



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật II Mùa Thường Niên – C – 19-01-2025

#### Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: [dinghqthinh@gmail.com](mailto:dinghqthinh@gmail.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



## CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – Ga 2, 1-11

### ✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

<sup>1</sup> Khi ấy, có tiệc cưới tại Ca-na miền Ga-li-lê. Trong tiệc cưới có thân mẫu Đức Giê-su. <sup>2</sup> Đức Giê-su và các môn đệ cũng được mời tham dự. <sup>3</sup> Khi thấy thiếu rượu, thân mẫu Đức Giê-su nói với Người: "Họ hết rượu rồi." <sup>4</sup> Đức Giê-su đáp: "Thưa bà, chuyện đó can gì đến bà và tôi? Giờ của tôi chưa đến." <sup>5</sup> Thân mẫu Người nói với gia nhân: "Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo." <sup>6</sup> Ở đó có đặt sáu chum đá dùng vào việc thanh tẩy theo thói tục người Do-thái, mỗi chum chứa được khoảng tám mươi hoặc một trăm hai mươi lít nước. <sup>7</sup> Đức Giê-su bảo họ: "Các anh đổ đầy nước vào chum đi!" Và họ đổ đầy tới miệng. <sup>8</sup> Rồi Người nói với họ: "Bây giờ các anh múc và đem cho ông quản tiệc." Họ liền đem cho ông. <sup>9</sup> Khi người quản tiệc nếm thử nước đã hoá thành rượu (mà không biết rượu từ đâu ra, còn gia nhân đã múc nước thì biết), ông mới gọi tân lang lại <sup>10</sup> và nói: "Ai cũng thết rượu ngon trước, và khi khách đã ngà ngà mới đãi rượu xoàng hơn. Còn anh, anh lại giữ rượu ngon mãi cho đến bây giờ." <sup>11</sup> Đức Giê-su đã làm dấu lạ đầu tiên này tại Ca-na miền Ga-li-lê và bày tỏ vinh quang của Người. Các môn đệ đã tin vào Người.



### VỮNG TIN VÀO CHÚA

#### *Tgm. Giuse Vũ Văn Thiên*

Sau lễ Hiến Linh và lễ Chúa Giêsu chịu phép Rửa, hôm nay, Phụng vụ lại giới thiệu với chúng ta một cuộc "thần hiện" thứ ba: đó là dấu lạ tại tiệc cưới Cana. Quả vậy, khi thực hiện phép lạ này, Chúa Giêsu diễn tả quyền năng thiên linh của Người, và vinh quang Thiên Chúa cũng được thể hiện qua biến cố đó. Chính tác giả Gioan đã nhận định về phép lạ đầu tiên này như sự tỏ bày vinh quang của Thiên Chúa, và nhờ đó mà các môn đệ tin vào Người. "Các môn đệ", trong đó tất nhiên có Gioan, người kể lại sự việc, đồng thời cũng là chứng nhân về sự việc ấy.

Thánh Gioan là tác giả duy nhất kể lại dấu lạ Cana. Khởi đi từ lời tuyên bố: Ngôi Lời đã làm người và ở với chúng ta. Qua việc Đức Giêsu đến dự tiệc cưới, ông muốn diễn tả hình ảnh một Đức Giêsu đến trần gian để sống giữa mọi người. Người chia sẻ niềm vui và nỗi buồn của cuộc đời nhân thế. Người hiện diện giữa họ để đem cho họ niềm vui. Chúa hiện diện trong những đám cưới, đám tang là những sự kiện rất đời thường tình của cuộc sống. Người đến tiệc cưới để chúc lành và làm cho niềm vui của cô dâu chú rể nên trọn vẹn. Giáo Hội dựa trên sự

kiện này để dạy chúng ta về việc Chúa thiết lập Bí tích hôn phối. Khi đôi bạn nam nữ tiến đến bàn thờ để thể hứa chung thủy với nhau trọn đời, Thiên Chúa sẽ chúc phúc cho tình yêu hôn nhân của họ. Bí tích hôn nhân là mối dây yêu thương ràng buộc hai người suốt đời, đồng thời ban ơn nâng đỡ để đôi bạn vượt lên những khó khăn của đời sống gia đình.

Trở lại với Bài đọc thứ nhất, trích ngôn sứ Isaia, tác giả chiêm ngưỡng một tương lai huy hoàng, hân hoan vui mừng như một tiệc cưới. Dân Israel sẽ hết thời khổ nhục và tang chế. Không ai còn khinh bỉ dân tộc này, vì Chúa ra tay cứu giúp. Ngài sẽ can thiệp và biến đổi đau thương của dân tộc thành niềm vui bất tận. "Như trai tài sánh duyên cùng thực nữ, Đấng tác tạo người sẽ cưới người về. Như cô dâu là niềm vui cho chú rể, người cũng là niềm vui cho Thiên Chúa người thờ". Đức tin Kitô giáo nhận ra trong lời ngôn sứ trên đây lời tiên báo về thời Thiên sai. Đức Giêsu Kitô đã đến khai mở thời thiên sai muôn dân mong đợi. Người được sánh như chú rể trong tiệc cưới. Tiệc cưới cũng là hình ảnh diễn tả mối liên hệ thân thiết giữa Thiên Chúa và nhân loại. Thời đại cũ đã qua, thời Thiên sai đã khai mở. Thời đại cũ vô vị như nước lã, thời đại mới nồng nàn như rượu thơm. Dấu lạ Cana vừa đem niềm vui cho cô dâu chú rể, vừa làm vui lòng thực khách là chính thể giới này.

Ý niệm về Chúa Giêsu như một "chàng rể" cũng được nhắc tới trong các Tin Mừng, nhất là trong Tin Mừng Thánh Gioan. Chúa Giêsu là Đấng muôn dân mong đợi. Người đến trần gian để nối kết con người với Thiên Chúa. Thánh Gioan Tẩy giả, khi nói về Chúa Giêsu, cũng dùng hình ảnh chàng rể, và ông khiêm tốn nhận mình là người phù rể (x. Ga 3,25-30). Chúa Giêsu là Thiên Chúa, nhân loại được mời gọi đón chờ Người như chờ đón chàng rể của hôn lễ (x. Dụ ngôn mười trinh nữ, Mt 25,1-13). Đây cũng là viễn cảnh tương lai, khi lịch sử nhân loại đến hồi kết thúc, nhường chỗ cho trời mới đất mới, được diễn tả như tiệc cưới của Chiên Con, lúc đó, vinh quang Chúa sẽ bao trùm tất cả, niềm hân hoan sẽ tràn ngập vũ trụ (x. Kh 19,1-7).

Trình thuật của thánh Gioan làm nổi bật vai trò và sự tinh tế của Đức Trinh nữ Maria. Phép lạ xảy đến do quyền năng của Thiên Chúa và với sự cộng tác của những gia nhân. Những người này đã nghe lời khuyên của Đức Maria: "Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo". Ngày hôm nay, Đức Trinh nữ vẫn hiện diện giữa chúng ta, để can thiệp và cứu giúp chúng ta với tâm tình hiền mẫu. Đức Mẹ luôn hướng dẫn và giúp chúng ta thực thi Lời Chúa, như xưa Đức Mẹ luôn ghi nhớ và suy niệm Lời Chúa trong lòng. Vâng lời Chúa và làm theo huấn lệnh của Người, đó chính là bí quyết để làm nên những điều lạ lùng trong cuộc sống.

Nếu Đức Giêsu đã đến thiết lập kỷ nguyên mới, thì Chúa Thánh Thần lại là mối giây nối kết tình hiệp nhất trong

Giáo Hội. Thánh Phaolô diễn tả Chúa Thánh Thần như nguyên lý của mọi đặc sủng. Dù có nhiều đặc sủng, nhưng chỉ có một Thánh Thần.Ơn của Ngài được ban cho các tín hữu rất dồi dào phong phú, hầu xây dựng Giáo Hội là thân thể huyền nhiệm của Chúa Giêsu. Hôm nay Chúa Thánh Thần vẫn đang tiếp tục thổi hơi thần thiêng của Ngài nơi các cộng đoàn tín hữu. Nhờ Ngài mà Giáo Hội luôn vững vàng trước phong ba bão tố của thời gian.

Khi đọc Kinh Mân côi, thứ hai mùa Sáng, chúng ta suy niệm dấu lạ Chúa Giêsu đã thực hiện tại Canna, đồng thời chúng ta cầu xin cho được "noi gương Đức Mẹ và vững tin vào Chúa". Đức Mẹ là người có phúc vì Mẹ đã tin rằng những gì Chúa phán sẽ thành hiện thực. Xin Mẹ cầu bầu cho chúng ta. Amen.



### LỊCH PHỤNG VỤ

- 19/01 Chúa Nhật II Thường Niên**
- 20/01 Thứ Hai tuần thứ II thường niên
- 21/01 Thứ Ba lễ thánh Anê, đồng trình tử đạo, lễ nhớ
- 22/01 Thứ Tư tuần thứ II thường niên
- 23/01 Thứ Năm tuần thứ II thường niên
- 24/01 Thứ Sáu lễ thánh Phanxicô de Sale, giám mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ
- 25/01 Thứ Bảy lễ thánh Phaolô trở lại, lễ kính

**26/01 Chúa Nhật III Thường Niên**

### TIỀN THU

- Tiền rở trong thánh lễ :** \$4,004.00
- 2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds:** \$1,194
- Vendor HCT2025:** \$1,120
- Sponsor HCT2025:** \$1,000



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



**VA858,** để đóng góp. Link [www.membership.faithdirect.net/VA858](http://www.membership.faithdirect.net/VA858).

**Để đóng góp qua FaithDirect** quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là



**HỘI CHỢ TẾT – XUÂN ẤT TỴ** của Giáo họ được tổ chức tại Dulles Expo Center cuối tuần tới, thứ Bảy & Chúa Nhật, ngày 18 và 19 tháng 1, 2025, từ 10 giờ sáng đến 10 giờ tối. Xin kính mời quý ông bà anh chị em, đến tham dự Hội Chợ Tết và ủng hộ cho giáo họ.

## CHƯƠNG TRÌNH GIỜ LỄ TẾT NGUYÊN ĐÁN – XUÂN ẤT TỴ



**THÁNH LỄ GIAO THỪA TÂN NIÊN XUÂN ẤT TỴ**  
thứ Ba 28/01 @ 7:00PM

**THÁNH LỄ MỪNG HAI TẾT**  
thứ Năm 30/01 @ 7:00PM

**THÁNH LỄ MỪNG BA TẾT**  
thứ Sáu 31/01 @ 7:00PM



- **SINH HOẠT CỦA 2 NGÀY HỘI CHỢ GỒM CÓ** các gian hàng bán đồ ăn, thức uống, bánh trái, hoa quả Tết, kỷ vật, áo dài, trò chơi cho các em. Phần văn nghệ gồm có nhiều ca sĩ nổi tiếng góp vui, với ban nhạc the Red Sun, và MC Việt Thảo hướng dẫn chương trình sẽ đem lại cho quý vị những giây phút thư giãn, thoải mái, và qua những bài hát chữ tình và xuân, đưa chúng ta về lại ký ức của ngày Tết quê nhà. Đặc biệt năm nay, tối thứ Bảy sẽ có thêm phần khiêu vũ (dance) cho những quý vị yêu thích khiêu vũ.
- **SỐ XỔ TRÚNG XE 2025 RAV4 HYBRID | \$5K TIỀN MẶT | HOẶC 1 TRONG 10 GIẢI AN ỦI, \$500 TIỀN MẶT.**
- **CÓ THÁNH LỄ SÁNG CHÚA NHẬT, 19 THÁNG 1, LÚC 9 GIỜ SÁNG TẠI DULLES EXPO CENTER.**

Hẹn gặp quý ông bà, anh chị em, tại Hội Chợ Tết 2025 – Xuân Ất Tỵ, cuối tuần tới.



## DANH SÁCH BẢO TRỢ HỘI CHỢ TẾT 2025: XUÂN

**ẤT TỶ:** Today's Mortgage – Tony Ta • Pearson Smith Realty – Bùi Tuyết • Phở-Nomenal • Nha Sĩ Able Phan & Associates • Lucent Dendal • Phở Dulles 75 • NTN Travel Tour • Best Academy • Bill Page Toyota • Eden Homecare Center • Arlington / Chantilly Dental Center • Chả Lụa Ngọc Hưng • CYMNOW • Dr. Ban Vu & Dr. Loc Nguyen • Dupont Jewelers • EYT Coffee • New York Life (Thinh Nguyễn) • Thanh Son Tofu • Pho-Nomenal • Pho VietFresh • Sai Gon Restaurant • Dentist of America • Esthetic Day Spa • GDS • USCG - Lempugh, Inc • Vien An Buddhist Association • Jen Dinh • Live Crawfish & Seafood • Dr Duy-Man Phan, DDS, PC • Thao Le, May Nuoc Kangen • VitaMid-Atlantic Healthcare Society-Herb • Tyler Nguyen & Associates Exp Realty • ProHealth Medical Center by Dr Dan Pham • Dr. Cindy Vu, DDS – Sterling Plaza Dental Clinic • Mid-Atlantic Healthcare Society • Kaiser Permanente, Mid Atlantic States •

*Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị!*



Trong Năm Thánh 2025, Giáo hội Công giáo đã đưa ra các hướng dẫn cụ thể liên quan đến việc nhận ơn toàn xá. Theo truyền thống, ơn toàn xá — xóa bỏ hoàn toàn hình phạt tạm thời do tội lỗi gây ra<sup>[1]</sup>—có thể được nhận một lần trong ngày. Tuy nhiên, trong Năm Thánh, có một ngoại lệ cho phép tín hữu nhận hai ơn toàn xá trong một ngày. Sắc lệnh về Năm thánh đề cập: “Mặc dù có quy định chỉ được hưởng một Ơn Toàn Xá mỗi ngày, nhưng các tín hữu đã thực hiện một hành động bác ái thay cho các linh hồn nơi luyện ngục, nếu họ rước lễ lần thứ hai trong ngày đó, thì có thể hưởng Ơn Toàn Xá hai lần trong cùng một ngày, chỉ áp dụng cho người đã khuất”<sup>[2]</sup>.

### **Điều kiện để nhận ơn toàn xá:**

Để nhận được ơn toàn xá, người tín hữu phải thực hiện các điều kiện sau: **(1) Xưng tội, (2) Rước lễ, (3) Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng**, bằng cách đọc một Kinh Lạy Cha và một Kinh Kính Mừng. **(4) Hoàn toàn loại trừ mọi quyền luyện tội lỗi**, kể cả tội nhẹ.

Ngoài ra, Giáo hội đã chỉ định một số hành động mà qua đó tín hữu có thể nhận được ơn toàn xá trong Năm Thánh <sup>[3]</sup>:

**Hành hương đến các nhà thờ được chỉ định:** Trong Năm Thánh 2025 người tín hữu có thể được hưởng Ơn Toàn Xá khi đến thăm ít nhất một trong bốn đền thờ giáo hoàng: Đền Thờ Thánh Phêrô, đền thờ Thánh Gioan

Latêranô, Đền Thờ Đức Bà Cả hoặc đền thờ Thánh Phaolô Ngoại Thành. **Tại giáo hội địa phương**, các tín hữu có thể đến nhà thờ chính tòa hoặc các nhà thờ khác và những nơi linh thánh do Bản quyền địa phương chỉ định. [Giáo Phận Arlington, Virginia, Đức cha chỉ định 8 nhà thờ, danh sách 8 nhà thờ này có in sau bài viết này]

**Tham gia các buổi linh thao, huấn luyện:** “Các tín hữu sẽ có thể nhận được Ân xá Năm Thánh nếu, với tâm hồn đạo đức, họ tham gia vào các hoạt động truyền giáo bình dân, linh thao hoặc các cuộc gặp gỡ huấn luyện về các tài liệu của Công đồng Vatican II và Sách Giáo Lý Giáo hội Công giáo, được tổ chức tại một nhà thờ hoặc một nơi nào khác thích hợp, theo ý của Đức Thánh Cha.

**Làm việc bác ái:** “Các tín hữu, theo gương và mệnh lệnh của Chúa Kitô, được khuyến khích thực hiện các công việc bác ái hoặc lòng thương xót thường xuyên hơn, chính yếu là để phục vụ những anh chị em đang bị đè nặng bởi nhiều nhu cầu khác nhau”.

**Thăm viếng:** “Các tín hữu sẽ có thể nhận được Ân xá nếu họ đến thăm vào một khoảng thời gian thích hợp những anh chị em đang gặp khó khăn hoặc túng thiếu (người bệnh, tù nhân, người già cô đơn, người khuyết tật...), như thể thực hiện một cuộc hành hương đến với Chúa Kitô hiện diện trong họ (xem Mt 25,34-36) và tuân theo các điều kiện thiêng liêng, bí tích và cầu nguyện thông thường”.

**Chay tịnh:** “Tiết độ, trong tinh thần sám hối, ít nhất là trong suốt một ngày, khỏi những phân tâm vô ích (thực cũng như ảo, chẳng hạn do phương tiện truyền thông và mạng xã hội gây ra) và khỏi sự tiêu dùng dư thừa (ví dụ bằng cách ăn chay hoặc kiêng thịt theo các quy tắc chung của Giáo hội và các quy định của các Giám mục)”.

**Từ thiện :** “Dành một phần hợp lý thời gian rảnh của mình cho các hoạt động tình nguyện được cộng đồng quan tâm hoặc cho các hình thức dẫn thân cá nhân tương tự khác”.

Tóm lại, trong Năm Thánh 2025, tín hữu có cơ hội nhận tới đa hai ơn toàn xá mỗi ngày, với điều kiện ân xá thứ hai được áp dụng cho một linh hồn trong luyện ngục. Quy định đặc biệt này khuyến khích các hành động đạo đức, sám hối và bác ái, phù hợp với các mục tiêu tinh thần của Năm Thánh.

Năm Thánh thường lệ của Giáo hội đã bắt đầu vào ngày 24 tháng 12 năm 2024 và sẽ kết thúc vào ngày 6 tháng 1 năm 2026.

**Tác giả:** G. Võ Tá Hoàng | **Nguồn:** [hoangcatholic.com](http://hoangcatholic.com)

<sup>[1]</sup> "Ân xá là việc tha trước mặt Thiên Chúa hình phạt tạm thời phải chịu vì các tội đã được xóa bỏ; Kitô hữu nào đã được chuẩn bị đầy đủ và đã thực hiện một số điều kiện đã được ấn định, thì được hưởng ơn tha thứ này nhờ sự trợ giúp của Giáo Hội; Với tư cách là thừa tác viên ơn cứu chuộc, Giáo Hội dùng quyền mình để phân phát và áp dụng kho tàng đền tội của Đức Kitô và các thánh" (Điều 992).

<sup>[2]</sup> Decree on the Granting of Indulgence during the Ordinary Jubilee Year 2025 called by His Holiness Pope Francis

<sup>[3]</sup> <https://hdgmvietnam.com/chi-tiet/nam-thanh-2025-quy-dinh-ve-ban-an-xa>

## TÁM NHÀ THỜ TRONG GIÁO PHẬN ARLINGTON MÀ ĐỨC MICHAEL F. BURBIDGE ĐÃ CHỈ ĐỊNH LÀ NƠI THĂM VIẾNG ĐỂ NHẬN ƠN TOÀN XÁ TRONG NĂM THÁNH 2025

- 1. Nhà thờ chính tòa - Cathedral of St. Thomas**  
**More:** 3901 Cathedral Ln, Arlington, VA 22203
- 2. Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ - Basilica of St. Mary :** 310 S Royal St, Alexandria, VA 22314
- 3. Our Lady of Hope Catholic Church:** 46639 Algonkian Pkwy, Sterling, VA 20165
- 4. Corpus Christi Catholic Church:** 41677 Corpus Christi Dr, Aldie, VA 20105
- 5. St. John the Evangelist Catholic Church:** 271 Winchester St. Warrenton, VA 20186
- 6. Saint John Bosco Catholic Church:** 315 N. Main Street Woodstock, VA 22664
- 7. Saint Patrick Catholic Church:** 9149 Elys Frd Rd, Fredericksburg, VA 22407
- 8. Saint Paul Mission Catholic Church:** 7808 Cople Hwy, Hague, VA 22469

### CÁC TỔ CHỨC CÔNG GIÁO HUY ĐỘNG CỨU TRỢ CÁC NẠN NHÂN HỎA HOẠN Ở LOS ANGELES

Các giáo phận và các tổ chức Công giáo trên khắp Hoa Kỳ đang nỗ lực quyên góp để giúp các nạn nhân của các đám cháy ở Los Angeles. Các cơ sở của các giáo xứ và trường học đang trở thành các trung tâm thu nhận quần áo, đồ dùng vệ sinh, chăn và đồ chơi, cũng như nơi cung cấp các bữa ăn và chỗ tắm giặt... **Vatican News**

Bất chấp sự tàn phá, các tình nguyện viên đã nhanh chóng tổ chức cứu trợ. Trong Thánh lễ cử hành tại Nhà thờ Thánh Monica, nơi đang che chở cho cộng đồng phải di dời, Đức ông Liam Kidney nhắc các giáo dân rằng "tòa nhà không phải là Giáo hội. Chúng ta là Giáo hội".

#### Các tín hữu trợ giúp cách tự phát

Ông Paul Escala, giám đốc các trường Công giáo của Tổng giáo phận Los Angeles, cho biết các khoản quyên góp đã

#### CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

#### CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

##### Thánh lễ thứ Bảy, 18/01, 7PM

- Phêrô Đặng Quốc Bảo (Chân & Thanh)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Family)
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Maria Trần Thị Dâng

- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)
  - Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse (D.T.)
  - Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
  - Phanxicô Xavier Lê Văn Phán (Hoang - Nuong)
  - Đaminh Saviô Lê Vĩnh Phúc (Hoang - Nuong)
  - Xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình (Gđ Hương Phạm)
  - xin ơn bình an cho công việc làm của con cháu (Gđ Hương Phạm)
  - Theresa Đỗ Thị Hương
  - Maria Alison Đình
  - Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (Phuong Vân)
  - Antôn Đình Bá Sơn
- ##### Thánh lễ Chúa Nhật, 19/01, 2PM
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
  - Antôn Trần Quang Dũng (Vợ & hai con)
  - Phêrô Trần Văn Nam (Thân hữu LĐT 904)
  - Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
  - Maria Trần Thị Nhung (Phú Nguyễn)

- Giuse Trần Sùng Lễ (Ng. T. Thu Tam)
  - Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
  - Louis Gonjaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. N. Bá)
  - Giuse Lê Văn Tài (Lê Phương)
  - Xin cho gia đình được bình an
  - Kiều Kim Văn xin ơn bình an
  - Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm Hương)
  - linh hồn Giuse và Maria (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
  - Minh xin ơn bình an
  - Giuse Vũ Đức Trịnh (Hoàng Đan Hà)
  - Cha cố Antôn Nguyễn Tuế (gđ. Nguyễn Dũng)
  - Madalena Thúy Phương mới qua đời (Madeleine Hoàng)
  - linh hồn ông cố Phêrô (gđ. Nguyễn Dũng)
- ##### LỄ CHÚA NHẬT, 19/01, 7PM
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (gia đình)
  - Giuse Phạm Kim Thanh (Linh Ngọc Bảo Dương)
  - Maria Nguyễn Thị Thơm (Linh Ngọc Bảo)
  - Martha Nguyễn Thị Ngân (Sinh Phạm)

đổ về từ các giáo phận trên toàn quốc. "Mọi người đang hỏi cách giúp đỡ, tặng thẻ quà tặng, xe tải vật tư, hoặc thậm chí tài trợ cho toàn bộ các lớp học. Một phó tế ở Missouri có kế hoạch tự mình lái xe chở các mặt hàng quyên góp đến đây".

Tổng giáo phận Los Angeles đã khởi động Quỹ cứu trợ nạn nhân cháy rừng, trong khi các tổ chức bác ái Công giáo Hoa Kỳ tiếp tục thu thập các khoản quyên góp cho thực phẩm, quần áo và nhà ở tạm thời. Văn phòng của ông Escala cũng đang hoàn thiện một chương trình học bổng để các gia đình mất nhà cửa hoặc việc làm có thể tiếp tục cho con em mình theo học tại các trường Công giáo.

Ông nhấn mạnh rằng nhiều người Công giáo không chờ đợi chỉ dẫn; họ phản ứng một cách tự phát bằng các khoản quyên góp, nơi trú ẩn và các biện pháp cứu trợ khác. "Họ biết phải làm gì, và họ chỉ cần làm thôi".

#### Sự hỗ trợ khơi lên niềm hy vọng

Sự hỗ trợ đã giúp khơi lên niềm hy vọng từ đồng tro tàn đổ nát. Nhà Tạm Thánh Thể của nhà thờ giáo xứ Corpus Christi ở Pacific Palisades đã trở thành biểu tượng cho hy vọng của vô số gia đình bị tàn phá bởi các vụ cháy rừng đang lan rộng ở Nam California. Mặc dù ngọn lửa đã thiêu rụi toàn bộ các tòa nhà, nhưng Nhà Tạm bằng kim loại cất giữ Mình Thánh Chúa vẫn gần như nguyên vẹn.

Ông Escala nói rằng "Với tôi, đó là một dấu hiệu kỳ diệu cho thấy ngay cả khi mọi thứ đã mất, Chúa Kitô vẫn còn".

Các đám cháy đã khiến ít nhất hai chục người thiệt mạng, hàng ngàn ngôi nhà và các công trình khác, bao gồm cả nhà thờ, đã bị phá hủy hoặc hư hại nghiêm trọng.

Khu vực Pacific Palisades và Altadena nằm trong số những khu vực bị ảnh hưởng nặng nề nhất. Nhà thờ Công giáo Corpus Christi đã bị phá hủy thành đồng đổ nát, và toàn bộ khu phố xung quanh đã bị xóa sổ.

Tổng giáo phận đã lập các địa điểm để các gia đình phải di dời có thể tập trung cho đến khi việc xây dựng lại có thể bắt đầu. (CNA 14/01/2025)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

**CYMNOW**  
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**

**Jen Dinh, M.A. PSYCH.**  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

**Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh**  
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

[www.jendinh.com/vn](http://www.jendinh.com/vn)



**Kelvin Vinh Nguyen**

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

**Tyler Nguyen & Associates**  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**SUPREME THAI BISTRO**

**BEST THAI FOOD IN TOWN**

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA



**Kính Mời**

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



**RESTAURANT**

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
[Saigoncityrestaurant.com](http://Saigoncityrestaurant.com)

**NV**  
NAM VIET

**ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized  
**ms e file**  
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)

**VNC EXPRESS**  
VIETNAM CARGO

**Chi nhánh Maryland**

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

**Chi nhánh Virginia**

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: [vncargoexpress@gmail.com](mailto:vncargoexpress@gmail.com)



**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**

**HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN**  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: [ntnvn@yahoo.com](mailto:ntnvn@yahoo.com)

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: [ntntravelwas@yahoo.com](mailto:ntntravelwas@yahoo.com)

**NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**



Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534



**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

**WE PROVIDE:**

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

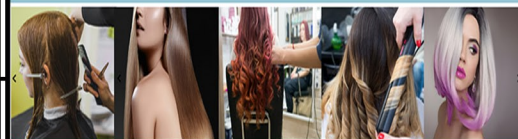


**TN BEAUTY SALON**

13643 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

**571-267-0937**

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



**SERVICES**

Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes  
Combo Package ◆ Color ◆ Facial  
Makeup ◆ Waxing

**BUSINESS HOURS**

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM  
Saturday: 10:00am - 7:00PM  
Sunday: 10:00am - 6:00pm



**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



**Chuyên Thức Ăn Việt**  
**Bếp 3 Chị Em**  
10 Thi Trường  
571 515 30 66 79  
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069  
Facebook: thitruong  
Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors  
Commercial - Residential - Leasing

**lpt realty**

Contact: 747-Cao-Hùng  
747-226-4864

2005 Moseley Real Estate School  
Email: [747CaoHung@gmail.com](mailto:747CaoHung@gmail.com)  
<https://CaoHung.LPTRealty.com>

**Cao Hùng**  
Real Estate Agent  
Lic.#: 0225095642

**KANGENWATER**  
Enagic®

**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

**Enagic Distributor USA**  
**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,  
thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy  
hoặc tham khảo  
xin liên lạc Thảo Lê  
**(703) 789-5995**

**Mi Mi**  
**Mobile Opticians**  
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:  
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses  
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME

**MUỐN QUẢNG CÁO  
XIN LIÊN LẠC  
CHỊ MONIQUE NGUYEN  
571-251-0638**



## INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
 Certified Invisalign Platinum Provider



## IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



## VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

[www.potomacfallsdentist.com](http://www.potomacfallsdentist.com)

**ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



## PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant  
 Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street  
 Herndon, VA 20170  
 (703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

<http://www.phodulles75.com>

## SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

### KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

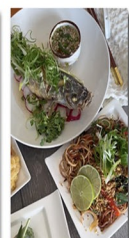
[saigonbistrova@gmail.com](mailto:saigonbistrova@gmail.com)

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



## Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

[DSTEVE@GACINSURE.COM](mailto:DSTEVE@GACINSURE.COM)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance  
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

### Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

### Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
  - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
  - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
  - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED